

德国莱比锡书展拉开法兰克福书展中国主宾国活动帷幕——

阅读和交流中感知中国

本报柏林3月16日电（记者刘华新）尽管世界上最大的图书博览会之一的德国法兰克福书展7个月后才开始,但在3月12日至15日举行的2009年莱比锡书展上,法兰克福书展中国主宾国活动已拉开帷幕。

莱比锡书展是德国第二大书展,每年春天举行,被称为春季新作品总汇,与秋季举行的法兰克福书展可谓相映生辉。今年书展虽遇国际金融危机,但仍有38个国家和地区参展。中国派出由新闻出版总署副署长邹书林率领的代表团,与各界展开交流。据组委会统计,头两天约有5.9万人次参观了书展,超过去年同期11%。

莱比锡书展的主要目的是吸引更多的公众阅读。在新闻发布会上,邹书林着重介绍了中国的国民阅读和文学出版状况。他用“囊萤映雪”、“韦编三绝”等经典故事,说明中国自古即有阅读传统,特别强调中国政府高度重视开展全民阅读活动,尤其是自去年开始,投资数十亿元人民币,在全国64万个行政村建立农家书屋,受到广大农民欢迎。

近年来,中德出版业交流活跃。2007年,中国引进德国图书585种,既有对德国古典名著的出版,又有对当代杰出作家文学精品的翻译。例如,今年入围奥斯卡最佳影片、最佳改编剧本等多个奖项并获最佳女主角奖的《朗读者》(电影名《生死阅读》)就是德国作家本哈德·施林克的作品,在中国已出版两次,最近又在中国的文学爱好者中掀起新一轮阅读高潮。

据新闻出版总署对外交流与合作司司长陈英明介绍,根据与法兰克福书展组委会签订的协议,中方重点抓了两项工作:一是资助翻译出版100种反映当代中国发展的图书,主要是译成德文或英文。从2008年3月启动以来,获翻译资助的书实际上已达110种;二是作家交流。分3个阶段进行:莱比锡书展为第一阶段,有6位中国作家参加。4月至10月为第二阶段,共计15位中国作家在德国慕尼黑、汉诺威、柏林、法兰克福等城市进行“阅读之旅”。第三阶段是法兰克福书展,其间将有20位左右中国当代著名作家和文化学者举办约35场活动,形成文化交流的高潮。

高洪波、舒婷、黄蓓佳、徐璐、西川、毕飞宇6位中国作家13日晚联袂出场,参加了莱比锡书展别具一格的“中国之夜”活动。当晚,本来只能容纳三四十人的莱比锡孔子学院教室里,一下子拥进了上百人,主办方只好打开隔壁的房间,尽管如此,还是有不少人在过道上站着听。6位作家分别介绍各自的作品以及创作中的激情和灵感,他们的精彩发言令在场听众感动。莱比锡孔子学院院长、德国人柯若朴教授对记者说,没想到来了这么多听众,没想到中国作家这么自由、坦诚地表达观点,这样的交流非常成功。

链 接

法兰克福书展已经举办60届。从1976年起每两年举办一次主宾国活动,从1988年起改为每年一次。中国是今年的主宾国。主宾国的确定,要经过一个较长时间的遴选和谈判过程。主宾国的各出版商以团体展台形式参展,重点是通过展览、作品朗诵会和讨论会等多种形式,介绍主宾国的文学和文化。为此,主宾国一般会专门资助翻译一大批本国的优秀书籍,相关的版权交易也会大大增加,有利于长远推介本国文化。因此,主宾国都非常重视。主宾国活动通常不限于为期5天的法兰克福书展,而是全年开展活动,内容也不仅限于书展,还涵盖影视、戏剧、音乐等各个方面。

（刘华新）



图①为2009年法兰克福书展中国主宾国活动海报。
图②为2009年莱比锡书展上贴出的几位中国参展交流作家的海报。
图③为中国作家舒婷在为外国读者签名。



本报记者 刘华新摄

朝鲜内阁总理金英日对中国进行正式友好访问前表示

进一步巩固朝中友好纽带

本报平壤3月16日电（记者周之然）即将对中国进行正式友好访问的朝鲜内阁总理金英日日前在平壤表示,朝鲜将以“朝中友好年”为契机,进一步巩固朝中友好的纽带,为巩固和发展生机勃勃的朝中关系竭尽全力。

应中国国务院总理温家宝的邀请,金英日17日将对中国进行正式友好访问并出席“朝中友好年”开幕式活动。金英日在接受本报和新华社记者联合书面采访时说:“我非常高兴不久将前往中国首都北京参加‘朝中友好年’开幕式,并对中国进行正式友好访问。”金英日对中国领导人和有关部门负责人十分关心“朝中友好年”开幕活动的准备工作表示深切感谢。

金英日说,今年是“朝中友好年”。金正日同志和胡锦涛同志在新年互致贺电时,已正式宣布把今年朝中建交60周年确定为“朝中友好年”。在“朝中友好年”里,两国将在政治、经济、文化等各个领域举办丰富多彩的活动,将推动朝中友谊一代接一代地得到巩固和发展。

金英日说,他曾有机会多次亲眼目睹日益繁荣的中国的面貌。他说,在广阔的中国大地上发生的变革表明,中国共产党提出的路线和政策是完全符合中国国情和中国人民意愿的。他说,中国第十一届全国人大二次会议具有重大意义,将推动中国人民在以胡锦涛同志为总书记的中国共产党领导下进一步巩固在贯彻落实科学发展观、建设社会主义和谐社会的斗争中已经取得的成就。

金英日说,去年中国人民团结一致,经受住了冰雪灾害、汶川大地震等自然灾害的考验,成功地举办了北京奥运会,向全世界显示了中国人民团结的力量和国力。中国在奉行独立自主的和平外交政策中不断提高了自己的权威。朝鲜人民对此感到由衷高兴,并衷心祝愿中国人民顺利、成功地举行庆祝建国60周年的各项活动,在建设社会主义和谐社会事业中取得更大成就。

金英日说,朝鲜对在当今错综复杂的国际形势下朝中友好关系富有活力地发展感到满意。他说,朝鲜确信,以历史性的“朝中友好年”为契机,两国传统的友好合作关系将在政治、经济、文化等各领域得到进一步发展,从而有力地推动两国的社会主义建设,并对保障朝鲜半岛和东北亚地区乃至世界和平稳定作出实际贡献。

金英日最后说,中国党、政府和人民始终一贯地重视朝中友谊,朝鲜人民对此表示感谢。

同舟共济促复苏

王如君

二十国集团财长和央行行长会议日前在英国举行。会议集中讨论了世界宏观经济形势、各国应对危机的政策措施、国际金融体系改革以及加强金融监管等重要议题,为4月初在伦敦举行的二十国集团金融峰会做准备。经过深入讨论,与会代表在许多方面达成共识,传递出国际社会共同应对挑战的积极信号。

本次会议出现了几个亮点:第一,各方愿意协调行动,“采取一切必要措施”提振信心、刺激信贷、复苏经济;第二,各方同意深化经贸合作,反对任何形式的保护主义;第三,各国提出加强金融监管,增强透明度和市场诚信建设;第四,会议发表公报,强调加快国际货币基金组织等国际金融机构改革,增强发展中国家的代表性和话语权。

考虑到会前一些大国表态并不合拍,会议能走到这一步实属不易。美国疾呼各国在2009年和2010年分别制定总额占各国国内生产总值2%的财政刺激方案;德、法两国则是高调要求加强金融监管、整顿金融市场和改革国际金融机制。其他一些国家的表态也各有侧重。中国代表在会议上呼吁推动建设公平、公正、包容、有序的国际

金融体系,加快国际金融机构改革。中国负责任的大国形象获得广泛赞誉。

国际金融危机触及世界各国经济,造成的负面影响不断加深。去年以来,许多国家先后采取了促增长、降利率、激信贷、扩就业等种种措施,但已经取得的效果还不尽如人意。

面对全球性挑战,单靠一国或几国努力解决不了根本问题,有关各国需要齐心协力,共克时艰。本次二十国集团财长和央行行长会议,让人们看到了一些令人鼓舞的迹象。二十国集团金融峰会在即,人们期待着更有有效的措施和更果敢的行动。

二十国集团汇聚了世界近2/3的人口和近85%的经济总量。各国形成合力,加强政策沟通和协调,世界经济有望早日摆脱危机并走向新一轮增长。



巴勒斯坦各派就大选达成一致

本报驻埃及记者 李 满

一系列相关工作,在很大程度上得益于埃及几个月来对斡旋巴民族和解做出的不懈努力。

此间分析人士认为,此次巴各派别就大选问题达成一致,可以视作巴勒斯坦内部和解进程向前迈出了“一小步”,前方尚有诸多困难和考验,需要巴内部各派别以更大的耐心和勇气进行磋商和解决。同时,国际社会也需要投入更大的关注,以协助巴勒斯坦早日实现内部和解。和解之路固然漫长,其间也难免荆棘丛生,但毕竟“行”胜于“停”,向前走终究会迎来更多的希望和曙光。

（本报开罗3月16日电）

3月15日,加沙地带大约7万名巴勒斯坦民族权力机构工作人员领取到了迟发两周的2月份工资。图为人们排队等候从银行自动柜员机提取工资,一名巴民族权力机构工作人员正在展示钞票。

新华社记者 纳赛尔摄



『保存完好的文化』

——哈萨克斯坦总统战略研究所首席研究员瑟罗耶什金3月14日于阿拉木图

本报驻哈萨克斯坦记者 陈志新整理

讲述一个真实的西藏

瑟罗耶什金

作为一名国际问题专家,我有机会多次去中国访问,到过中国很多地方。2007年6月的西藏之行给我留下了终身难忘的印象,我在那里感受到了独具特色的文化及其所充满的无穷魅力。

我几乎跑遍了拉萨所有的寺庙。我看到,每一座建筑、每一尊雕塑都得到了很好的保护和修缮,人们享有充分的信教自由。布达拉宫转经的朝拜者,寄托人们美好愿望的五彩幡,充满着神奇力量的玛尼堆,保留不同建筑特色的村庄,这些都构成了西藏独特的文化符号。我认为,西藏独特的文化与宗教传统得到了很好的传承。

西藏发达的基础设施也给我留下了深刻印象。通往各个景点的道路非常宽阔,手机信号几乎覆盖到任何角落。同其他外国旅游者一样,我还观看了藏戏。虽然听不懂,但我能从中感受到藏族文化的自然传承。在与当地人的接触中我发现,藏族是一个勤劳、善良和热情好客的民族。他们同汉族人一样,都由衷地期盼西藏的繁荣、稳定和幸福生活。

以前,西藏对于我来说是一个充满神秘色彩的地方,西方的一些有关报道曾让我对藏族文化是否得到很好的保护充满疑虑。但是现在,我想对大家说的是,藏族文化是保存完好的文化。因此,我希望那些真正关心西藏的人,都能去那里看看,亲自打开那个缠绕于心头的“谜”。

——哈萨克斯坦总统战略研究所首席研究员瑟罗耶什金3月14日于阿拉木图